

**BULLETIN DES LOIS**  
DU  
**ROYAUME DE WESTPHALIE.**

---

1810.

---

N<sup>o</sup> 8.

---

**Gesetz-Bulletin**  
des  
**Königreichs Westphalen.**

---

N<sup>o</sup> 8.

---

Tome I. An 18te.

2

**BULLETIN DES LOIS.**N<sup>o</sup> 8.

(N<sup>o</sup> 22.) LOI du 12 Février 1810, qui règle la perception de l'Impôt des Patentes.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

A tous présents et à venir, salut.

Les Etats ont rendu, le 12 Février présent mois, le décret suivant, conformément à la proposition faite au nom du Roi, et après avoir entendu les orateurs du Conseil d'Etat et des Commissions des Etats.

**D É C R E T.**

ART. 1. L'impôt établi en conformité de la loi du 5 Août 1808 sous la dénomination de patentes, sera réglé et perçu, dans toute l'étendue de Notre royaume, d'après les dispositions de la présente loi, à dater du premier Janvier 1810. Les taxes et droits perçus sur les métiers, commerces et professions, sous quelque titre et dénomination que ce soit, seront et resteront supprimés.

**Gesetz = Bulletin.**N<sup>ro</sup> 8.

(Nro. 22.) Gesetz vom 12ten Februar 1810, welches die Erhebung der Patentsteuer festsetzt.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen, König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

Allen Unsern freundlichen Gruss zuvor.

Die Stände haben, in Gemäßheit des ihnen im Namen des Königs gemachten Vorschlags, und nach Anhörung der Redner des Staatsrathes und der Commission der Stände, am 12ten des laufenden Monats nachstehendes Decret erlassen.

**D e c r e t.**

Art. 1. Die Abgabe, welche durch das Gesetz vom 5. August 1808 unter der Benennung der Patentsteuer eingeführt worden ist, soll, vom 1sten Januar 1810 an gerechnet, im ganzen Königreiche, nach Maassgabe der nachfolgenden Bestimmungen, festgesetzt seyn und erhoben werden. Die Abgaben, welche bisher von dem Handel, den Gewerben und von den Handwerkern erhoben worden sind, sollen, unter welcher Benennung die Erhebung auch statt gefunden haben mag, aufgehoben und abgeschafft seyn und bleiben.

ART. 2. A compter du premier Janvier 1810, ceux qui, dans l'étendue de Notre royaume, exerceront le commerce, l'industrie, les métiers ou professions, désignés dans le tarif annexé à la présente loi ou qui y seraient ajoutés dans la suite, seront tenus de se munir d'une patente, et de payer les droits fixés pour la classe du tarif à laquelle ils appartiendront suivant la population de leur commune; et sans égard à la population, pour le commerce, l'industrie et les métiers ou professions, non compris dans le tarif annexé à la présente loi.

Art. 3. Il sera perçu, en sus du droit principal, cinq centimes par franc, pour former un fonds de dégrèvement et de non-valeurs, ainsi que pour les frais de rôles et de perception.

Art. 4. Les patentes seront prises pour l'année entière, sans que, dans aucun cas, elles puissent être bornées à une partie de l'année. Néanmoins ceux qui entreprendront, dans le courant de l'année, un commerce, une profession ou une industrie sujets à la patente, ne payeront le droit qu'au *prorata* de l'année, calculée par trimestre, et sans qu'un trimestre puisse être divisé. Aucune patente ne sera délivrée au *prorata*, que sur le vu du certificat du maire ou de l'adjoint de la commune où l'individu sujet à la patente sera domicilié. Ce certificat constatera qu'il n'a encore exercé aucun état ou profession sujets à patente.

Seront cependant exceptés de cette disposition, et tenus de payer, aussitôt l'ex-

Art. 2. Vom 1sten Januar 1810 an gerechnet, sollen diejenigen, welche innerhalb Unseres Königreichs Handel, Industrie, Gewerbe oder ein Handwerk treiben, welche in dem dem gegenwärtigen Gesetze angehängten Tarif aufgeführt sind, oder demselben in der Folge noch hinzugefügt werden sollten, gehalten seyn, sich mit einem Patente zu versehen, und für die Classe des Tarifs, zu welcher sie gehören werden, festgesetzten Abgaben nach dem Verhältnisse der Bevölkerung ihrer Gemeinde, oder auch, wenn sie solche Arten von Handel, Industrie, Handwerke oder Professionen treiben, welche im Tarif in keine Classe gesetzt sind, ohne Rücksicht auf die Bevölkerung, zu bezahlen.

Art. 3. Ausser dieser Abgabe sollen noch fünf Centimen auf jeden Franken erhoben werden, um einen Fonds zu bilden, durch den die gesetzlichen Nachlässe, die nicht einzutreibenden Abgaben, so wie die Kosten der Listen und der Erhebung bestritten werden.

Art. 4. Die Patente sollen für das ganze Jahr genommen und dürfen in keinem Falle auf einen Theil des Jahrs eingeschränkt werden. Demohingehet aber soll ein jeder, der im Laufe des Jahrs irgend eine der Patentsteuer unterworfenen Art von Handel, Profession oder Industrie zu treiben anfängt, die Patentgebühr nur nach Maaßgabe und nach Verhältnis der Zeit, und zwar nach Vierteljahren berechnet, und ohne daß ein Vierteljahr getheilt werden dürfte, bezahlen. Kein Patent soll anders *prorata* ertheilt werden, als nach vorgängiger Einsicht eines von dem Maire der Gemeinde ausgestellten Certificats, durch welches bescheinigt wird, daß der Nachsuchende noch kein der Patentsteuer unterworfenen Gewerbe getrieben hat.

Diese Festsetzung soll jedoch, auf die ausländischen Kaufleute, auf die Colporteurs, und überhaupt auf

pédition de la patente, les droits en totalité pour toute l'année, les marchands forains, colporteurs étrangers et, en général, tout individu, qui n'ayant pas un domicile habituel dans le Royaume, y viendrait exercer le commerce ou un genre d'industrie quelconque.

Art. 5. Les patentes seront expédiées par les directeurs des contributions directes des départemens. Elles seront délivrées à ceux qui y sont assujétis d'après la demande qu'ils adresseront aux directeurs, soit directement, soit par l'intermédiaire des maires. Avant qu'elles puissent être délivrées, les demandeurs seront tenus de justifier du paiement des droits, et de produire à cet effet la quittance prescrite.

Art. 6. Les patentes seront expédiées sur papier timbré, conformément aux dispositions de la loi sur le timbre, aux frais de ceux à qui elles seront délivrées. Il ne pourra être perçu aucun autre droit d'expédition, que celui du timbre.

Art. 7. Il sera tenu, par le secrétaire de la mairie, sur papier non timbré, un registre coté et paraphé par le maire; ce registre servira à inscrire de suite, et par ordre de numéros, toutes les patentes qui seront délivrées. Les quittances seront conservées au secrétariat avec des numéros correspondans à celui de l'inscription sur les registres, et remises à la fin de chaque semestre au directeur des contributions.

Art. 8. Les droits de patentes seront acquittés chaque année en deux termes, sa-

die Gewerbetreibenden, die nicht im Königreiche ansässig sind, keine Anwendung haben, und diese verpflichtet seyn, die Patentabgabe auf einmal und vollständig für das ganze Jahr zu bezahlen.

Art. 5. Die Patente sollen von den Directoren der directen Steuern der Departemente ausgefertigt werden. Sie sollen denen, welche sie lösen müssen, auf ihren deshalb an die Directoren entweder unmittelbar, oder durch den Maire ihres Wohnorts gerichteten Antrag, durch den Maire ausgehändigt werden. Vor ihrer Verabfolgung müssen diejenigen, welche sie fordern, die Berichtigung der Gebühren durch die vorschriftsmäßige Quittung nachweisen.

Art. 6. Die Patente sollen auf Stempelpapier, nach Maaßgabe der in dem Stempelgesetz vorgeschriebenen Sätze, und auf Kosten derer, denen sie abgeliefert werden, ausgefertigt werden. Es sollen außer dem Stempel keine weitem Expeditionsgebühren bezahlt werden.

Art. 7. Der Secretair der Mairie soll auf ungestempeltm Papier ein von dem Maire cotirtes und paraphirtes Register halten, worauf er nacheinander und nach Ordnung der Nummern, alle abgelieferte Patente einträgt. Die Quittungen sollen mit Nummern, die mit denen, womit die Eintragung in die Register bezeichnet ist, übereinstimmen, im Secretariate aufbewahrt und am Schlusse eines jeden halben Jahrs an den Steuer-Director abgegeben werden.

Art. 8. Die Patent-Gebühren sollen alle Jahre halbjährig entrichtet, und die erste Hälfte vom 1sten

voir : la première moitié, du 1<sup>er</sup> au 15 Janvier; la deuxième, du 1<sup>er</sup> au 15 Juillet. Ce délai passé, les patentés en retard pourront être contraints. Ils seront en conséquence avertis par le receveur de l'arrondissement, ou, à sa diligence, par le percepteur de la commune; dix jours après l'avertissement, le paiement sera réalisé par la saisie et vente des marchandises et meubles des contribuables en retard, à la diligence des receveurs d'arrondissement. Il sera procédé aux voies de poursuite et de contrainte de la même manière que pour les autres contributions directes. Il ne sera payé, pour l'avertissement, qu'un droit de 15 centimes.

Art. 9. Le paiement des droits de patente et de timbre sera effectué à la caisse du percepteur élémentaire des contributions directes, pour le compte et d'après les ordres du receveur d'arrondissement; ils sont reversés par celui-ci à la caisse du receveur-général.

Art. 10. Les receveurs d'arrondissement tiendront un registre particulier de la recette des droits de patente, représentant en différentes colonnes; 1<sup>o</sup> le numéro d'ordre ou de la série; 2<sup>o</sup> le nom des patentés; 3<sup>o</sup> leur domicile; 4<sup>o</sup> le genre d'industrie pour lequel ils sont patentés; 5<sup>o</sup> la date du jour où le paiement des droits aura été effectué; 6<sup>o</sup> le numéro de la patente et celui de la quittance; 7<sup>o</sup> la taxe; 8<sup>o</sup> le montant des paiements effectués en principal; 9<sup>o</sup> id. en centimes additionnels; 10<sup>o</sup> le montant du droit de timbre.

bis 15ten Januar, die zweite aber vom 1sten bis 15ten Julius bezahlt werden. Nach Ablauf dieser Frist kann deshalb gegen die rückständigen Steuerpflichtigen die Execution veranlaßt werden. Zu dem Ende sollen die Restanten durch den Kreis-Einnehmer, oder auf sein Betreiben, durch den Elementar-Steuerer an die Zahlung erinnert, und zehn Tage nach dieser Erinnerung die rückständige Steuer durch Beschlagnahme und Verkauf ihrer Waaren und Mobilien beigetrieben werden. Die Beschlagnahme und der Verkauf geschieht auf Betreiben der Kreis-Einnehmer, und soll dabei ganz auf dieselbe Art, wie bei den übrigen directen Steuern, verfahren werden. Für obige Erinnerung, sollen nicht mehr als 15 Centimen bezahlt werden.

Art. 9. Die Bezahlung der Patent- und Stempelgebühren geschieht für Rechnung und in Gemäßheit der Verfügung des Kreis-Einnehmers, durch den Steuer-Einnehmer in jeder Gemeinde, in die Kreis-Casse, aus welcher sie in die Districts-Casse abgeliefert wird.

Art. 10. Die Kreis-Einnehmer müssen über die Einnahme der Patentgebühren ein besonderes Register führen, welches in besondern Columnen enthält: 1.) die Ordnungszahl; 2.) den Namen der Patentinhaber; 3.) ihren Wohnort; 4.) die Art des Gewerbes, für welches sie ein Patent lösen müssen; 5.) das Datum des Tages, an welchem die Zahlung geschehen ist; 6.) die Nummer des Patents und der Quittung; 7.) den Tariffatz; 8.) den Betrag der auf die Hauptsumme, und 9.) der auf die additionellen Centimen geleisteten Zahlungen; 10.) den Betrag des zu berichtigenden Stempels.

Ce registre leur sera délivré par le directeur des contributions, sur papier non timbré, coté et paraphé par lui.

Art. 11. Le travail sur les droits de patente sera confié aux agens des contributions directes.

En conséquence, les contrôleurs de cette administration seront chargés de former avec le concours des maires avant le premier Novembre de chaque année au plus tard, chacun dans leur arrondissement, les tableaux des individus assujétis à la patente, et d'établir la nature de leur commerce, industrie et profession. Ces tableaux seront arrêtés par les maires, qui pourront y joindre leurs observations et qui en conserveront un double, dont les individus intéressés pourront prendre communication.

Art. 12. Les contrôleurs enverront, immédiatement après leur formation, ces tableaux accompagnés des observations des maires, au sous-préfet qui, dans les dix jours suivans, les fera passer avec ses observations au préfet. Ce dernier remettra sans retard et dans huit jours pour tout délai, le tout au directeur des contributions directes, accompagné des observations auxquelles il pourrait y avoir lieu.

Art. 13. La confection du rôle sera confiée aux directeurs des contributions personnellement; en conséquence, dans la huitaine qui suivra la réception des tableaux, ils fixeront, d'après la loi, le montant de chaque patente, en dresseront les rôles qu'ils présenteront, par eux arrêtés, au préfet du département.

Dieses Register soll denselben auf ungestempeltem Papiere von dem Contributions-Director zugestellt werden, nachdem es von ihm cotirt und paraphirt ist.

Art. 11. Die Anlage der Patentsteuer ist den Beamten der directen Steuern übertragen.

Dem gemäß sollen die Controlleurs dieser Administration, unter Mitwirkung des Maire, spätestens vor dem ersten November eines jeden Jahrs, jeder in seinem Bezirke, ein Verzeichniß von den der Patentengebühr unterworfenen Personen verfertigen, und die Art ihres Handels, Gewerbes oder Profession feststellen. Diese Verzeichnisse sollen von den Mairen, welche denselben ihre etwanigen Bemerkungen beifügen können, abgeschlossen, zugleich auch von ihnen ein Duplicat zurückbehalten werden, welches von den Steuerpflichtigen eingesehen werden darf.

Art. 12. Die Controlleurs sollen die Verzeichnisse der Patentsteuerpflichtigen unmittelbar nach deren Anfertigung und mit Beifügung der von den Mairen etwa gemachten Bemerkungen dem Unterpräfecten zustellen, der in den darauf folgenden zehn Tagen sie mit seinen Bemerkungen dem Präfecten übersendet. Letzterer übergiebt das Ganze mit den Bemerkungen, zu welchen er sich veranlaßt sehen möchte, begleitet, ohne Verzug, und längstens innerhalb acht Tagen, an den Director der directen Steuern.

Art. 13. Die Ausfertigung der Rolle soll den Director der directen Steuern persönlich anvertrauet seyn; dem gemäß haben sie acht Tage nach Empfang der Verzeichnisse, den Betrag eines jeden Patents nach dem Gesetze festzusetzen, die Rollen auszufertigen und den Präfecten ihrer Departements einzureichen, welcher, nachdem er sie executorisch erklärt hat, die-

Ceux-ci, après le avoir rendus exécutoires, les remettront dans la huitaine au plus tard aux directeurs des contributions, qui les feront passer aux receveurs d'arrondissement, pour les mettre en recouvrement chacun dans son arrondissement.

Art. 14. Il sera alloué aux receveurs d'arrondissement, pour le recouvrement des patentes des droits de timbre, un centime par franc du montant des droits de patente, dont ils feront le recouvrement.

Art. 15. Quatre semaines après l'expiration de chaque échéance, savoir: le 15 Février pour le premier semestre, et le 15 Août pour le deuxième, les receveurs d'arrondissement formeront et adresseront au directeur des contributions un état de recouvrement fait sur les droits de patentes et des contraintes décernées, à charge pour celui-ci d'en adresser un double accompagné de ses observations au directeur-général, et en même temps de faire presser le recouvrement sur les patentés en retard de paiement.

Art. 16. Les patentes seront données séparément pour chaque branche d'industrie.

Tout individu exerçant à la fois différens métiers ou professions qui ne seraient point en rapport direct entre elles, sera tenu de se pourvoir d'une patente pour chacun des genres d'industrie, profession ou commerce qu'il exercera.

Néanmoins tout marchand en gros pourra, sur une seule et même patente, exercer toutes les diverses branches de commerce en gros.

selben längstens innerhalb acht Tagen an den Director zurückzusenden, dieser aber sofort an die Kreis-Einnehmer und zwar an jeden für seinen Kreis zu befördern hat, um auf den Grund derselben sofort die Erhebung zu bewerkstelligen.

Art. 14. Es soll den Kreis-Einnehmer für die Erhebung der Patent- und Stempelgebühren eine Centime auf den Franken von dem Betrage der von ihnen erhobenen Patentgebühren bewilligt werden.

Art. 15. Vier Wochen nach Ablauf eines jeden Zahlungstermin, nemlich den 15ten Febr. für das erste, und den 15ten August für das zweite halbe Jahr, müssen die Kreis-Einnehmer einen Etat von dem Betrage der von ihnen erhobenen Patentsteuer, wie auch eine Nachweisung von den verfügten Zwangsbefehlen, an den Steuirector einreichen, von welcher dieser ein Duplicat, mit seinen Bemerkungen und Anträgen begleitet, an den Generaldirector einzusenden, zugleich aber auch die Betreibung der Reste zu beilehen hat.

Art. 16. Die Patente sollen für jeden Erwerbszweig besonders ertheilt werden.

Ein jeder, welcher zugleich mehrere Gewerbe oder Professionen ausübt, die mit einander in unmittelbarer Verbindung stehen, muß für jede Art von Industrie, Profession oder Handel, welche er treibt, ein Patent lösen.

Gleichwohl soll ein jeder Großhändler auf ein und dasselbe Patent alle verschiedene Zweige des Großhandels treiben können.

Jeder Detailhändler kann ebenmäßig auf ein und dasselbe Patent alle Zweige des Detailhandels treiben.

Tout marchand en détail pourra, sur une seule et même patente, exercer toutes les branches du commerce en détail.

Toutefois si un marchand veut exercer une branche de commerce pour laquelle la patente est plus haute que la sienne, il devra payer le supplément au *pro rata*.

Tout fabricant pourra, sur sa patente, vendre, soit en gros, soit en détail, toutes les marchandises ouvrées à sa manufacture. Cependant s'il veut faire le commerce de matières premières quelconques, ou d'autres marchandises, il sera tenu de se munir d'une seconde patente répondant à ce commerce.

Art. 17. Sont réputés *marchands en gros*, quel que soit leur commerce, tous ceux dont le trafic principal consiste à revendre, sous les enveloppes usitées pour les premières entrées dans le commerce, des objets commercables.

Art. 18. Sont réputés fabricans ou manufacturiers, tous ceux qui convertissent les matières premières en des objets d'une autre forme et qualité, soit simple, soit composée.

Ils seront tenus de prendre une patente égale à celle des marchands qui vendent en détail les mêmes objets du genre de ceux qu'ils fabriquent.

Sont exceptés des dispositions du présent article, ceux qui manipulent pour leur propre compte les fruits provenant de leur récolte.

Art. 19. Les fabricans à métiers, qui n'occupent ou n'entretiennent pas plus de dix métiers, soit chez eux, soit hors de leur domicile, ne seront assujétis qu'au droit de patente de la quatrième classe.

Falls jedoch ein Kaufmann einen solchen Handelszweig treiben wollte, für den das Patent höher als das seinige wäre, so muß er den daraus sich ergebenden verhältnißmäßigen Zuschuß nachzahlen.

Jeder Fabrikant soll auf sein Patent alle Waaren, welche in seiner Manufactur gefertigt werden, sowohl im Großen als im Kleinen verkaufen können; will er jedoch mit rohen Materialien irgend einer Art oder mit andern Waaren Handel treiben, so muß er sich mit einem zweiten, diesem Handelszweige entsprechenden Patente versehen.

Art. 17. Als Großhändler sollen alle diejenigen betrachtet werden, deren Haupt-Gewerbe in dem Wiederverkauf von Handelsartikeln in solchen Gefäßen und Umschlägen, in welche sie zuerst in den Handel gebracht zu werden pflegen, besteht, welches auch übrigens die Gattung ihres Handels seyn mag.

Art. 18. Als Fabrikanten oder Manufakturisten sollen alle diejenigen angesehen werden, welche rohe Stoffe in Gegenstände von anderer Form und Qualität, sie sey einfach oder zusammengesetzt, verwandeln. Sie sind verpflichtet, ein Patent zu nehmen, das dem Patente der Krämer gleich ist, welche die von ihnen fabrizirte Art von Waaren im Kleinen verkaufen.

Von den Bestimmungen des gegenwärtigen Artikels sind diejenigen ausgenommen, welche für eigene Rechnung die selbst eingeernteten Früchte verarbeiten.

Art. 19. Die Fabrikanten mit Werkstühlen, die mehr als zehn Stühle, es sey in ihrem Hause oder außerhalb demselben, beschäftigen oder unterhalten, sind nur zu Bezahlung der Steuer der vierten Classe verpflichtet. Diejenigen Fabrikanten, die selbst ar-



Ceux qui travaillent par eux-mêmes sans employer des ouvriers, et qui, n'ayant ni boutique ni magasin, vendent à fur et mesure les produits de leurs travaux, ne doivent que la patente de la dernière classe.

Art. 20. Les patentes seront personnelles, et ne pourront servir qu'à ceux à qui elles seront délivrées. En conséquence, chaque associé d'une maison de banque, de commerce en gros ou en détail, ou de toute autre profession et industrie assujéties à la patente, sera tenu d'avoir la sienne.

Ces dispositions ne sont point applicables aux associés en commandite; ni aux commis à qui, au lieu de salaire, il a été attribué une partie de gain; ni au mari et femme associés, et exerçant le même commerce et vivant en communauté de biens; ni enfin à ceux qui ne s'occupent que de l'expédition des marchandises en transit par le royaume, lesquels, même dans le cas où plusieurs associés se seraient réunis, ne payeront qu'une patente.

Pourront néanmoins les fils et les filles d'un patenté décédé dans le courant de l'année, ainsi que ses frères ou soeurs, dans le cas que sa succession leur serait échue, continuer ce commerce ou industrie, sans qu'ils aient besoin de payer une nouvelle patente.

Art. 21. Tout sujet westphalien, muni d'une patente, pourra exercer son commerce, sa profession ou son industrie, dans toute l'étendue du royaume, en tout tems, et sans que son commerce ou son industrie puissent être bornés à un canton ou à un arrondissement déterminé.

beiten, ohne Gesellen anzustellen, und die Producte ihrer Arbeit nur nach und nach, so wie dieselben vorkommen, verkaufen, ohne einen Laden oder Magazin zu halten, sind nur zur Entrichtung der Patentsteuer der letzten Classe verbunden.

Art. 20. Die Patente sind personell und können nur für diejenigen gelten, auf deren Namen sie ausgestellt sind; folglich muß jeder Handels-Gesellschafter eines Hauses, welches Banquiersgeschäfte, Groß- oder Kleinhandel, oder sonst eine der Patentgebühr unterworfenen Art von Industrie oder Gewerbe treibt, sein eigenes Patent haben. Doch erstreckt sich diese Verpflichtung nicht auf die Commanditengenossen, noch auf die Commis, denen statt des Gehalts ein Theil des Gewinns ausgesetzt ist, noch auf Eheleute, welche gemeinschaftlich denselben Handel treiben und in Gütergemeinschaft leben, endlich auch nicht auf die Expediturs, welche selbst in dem Falle, daß mehrere dazu sich associirt hätten, nur ein Patent zu bezahlen verpflichtet seyn sollen.

In gleicher Art sollen auf den Fall, daß ein Patentsteuerverpflichteter im Laufe des Jahres verstirbt, seine Söhne und Töchter oder auch seine Geschwister, im Falle diese seine Erben seyn sollten, sein Gewerbe auf sein Patent fortsetzen können, ohne für das laufende Jahr zur Lösung eines neuen verpflichtet zu seyn.

Art. 21. Ein jeder Einländer der mit einem Patente versehen ist, kann seinen Handel, seine Profession oder Industrie, im ganzen Umfange des Königreichs treiben, ohne in Betreff derselben, weder auf eine bestimmte Zeit, noch auf einen bestimmten Canton oder Bezirk beschränkt zu seyn. Es ist allen Departemental- und Local-Behörden ausdrücklich

Défenses sont faites aux autorités départementales et locales, de restreindre aux patentes cette faculté d'une manière quelconque, à moins d'une autorisation ou décision particulière.

Aucune patente de colporteur ne sera délivrée à des étrangers non domiciliés dans le Royaume, si ce n'est pour se rendre aux foires.

Sont cependant exceptés, et ne jouiront point de la faculté d'exercer sur la patente seule, les troupes de comédiens, les bandes de musiciens, les danseurs de corde, les jongleurs, ainsi que les conducteurs de bêtes fauves, lesquels, quoique munis d'une patente, ne pourront donner de représentations, faire de musique, ou faire voir des bêtes, qu'après avoir obtenu, savoir: les premiers, une autorisation du Ministre de l'intérieur, et les autres, la permission des autorités locales.

Art. 22. Tout individu qui, après avoir pris une patente, entreprendra un commerce, une profession ou un métier d'une classe supérieure à celle de sa patente, sera tenu de payer le supplément au *pro rata*, conformément à l'article 4 ci-dessus.

Art. 23. Si un individu patenté changeait son domicile pendant le courant de l'année, la patente lui servira dans la nouvelle commune qu'il habitera, en payant, au *pro rata*, le supplément des droits, dans le cas où ils seraient plus forts dans la nouvelle commune où il ira résider.

Art. 24. Ne seront point assujétis à la patente,

verboten, die Patentirten auf eine oder die andere der vorbemerkten Arten zu beschränken, in so fern sie nicht durch eine besondere Autorisation oder Entscheidung dazu berechtigt sind.

Auswärtigen, im Königreiche nicht ansässigen Kaufleuten und Hausirern soll nicht anders, als nur behuf des Handels auf den Jahrmärkten, ein Patent erteilt werden.

Ausgenommen sind jedoch von der Berechtigung, auf das Patent allein ihr Gewerbe treiben zu können: die Schauspielergesellschaften, die Musikantengesellschaften, die Seiltänzer, Gaukler und diejenigen, welche mit fremden Thieren herumziehen, welche, wenn gleich mit einem Patente versehen, nicht anders Vorstellungen sollen geben dürfen, als wenn sie, und zwar erstere von dem Minister des Innern, letztere aber von der Ortsbehörde dazu eine besondere Erlaubniß erhalten haben.

Art. 22. Ein jeder, der, nachdem er ein Patent genommen hat, eine Handlung, Profession oder Handwerk von einer höhern Classe, als der seines Patents, unternimmt, ist verbunden, ein neues Patent von dieser höhern Classe zu nehmen, und den Mehrbetrag desselben nach Inhalt des vorstehenden 4ten Art. pro rata nachzubezahlen.

Art. 23. Wenn ein Patentinhaber im Laufe des Jahres seinen Wohnort verändert, so kann er sich seines Patents in der Gemeinde seines neuen Wohnorts bedienen, sobald er pro rata die Gebühren nachzahlt, falls sie in der andern Gemeinde, wo er sich niederläßt, höher sind.

Art. 24. Es sollen der Patentsteuer nicht unterworfen seyn:

1° Les fonctionnaires publics et employés, en ce qui concerne seulement l'exercice de leurs fonctions;

2° Les laboureurs et cultivateurs, seulement pour la vente des récoltes et fruits provenant des terrains par eux exploités, pour la fabrication de la bière et de l'eau-de-vie de ces mêmes grains, pour le bétail qu'ils élèvent ou nourrissent dans leur économie, ainsi que pour les laines qu'ils fabriquent chez eux sans ouvriers étrangers;

3° Les tisserands de toiles de lin et de chanvre, quel que soit le nombre de leurs métiers, ouvrant des productions, soit pour leur compte, soit pour celui d'autrui. De même les tisserands de laine, en tant que leurs ateliers ne peuvent être considérés comme manufactures;

4° Les commis, les ouvriers, journaliers et toutes personnes à gages, travaillant pour autrui dans les maisons, ateliers et boutiques de ceux qui les emploient;

5° Les peintres, graveurs, sculpteurs, considérés comme artistes, et ne vendant que le produit de leur art;

6° Les médecins, chirurgiens, accoucheurs et sages-femmes;

7° Les maîtres de poste;

8° Les pêcheurs;

9° Les cardeurs, fileurs de laine, de fil et de coton, les blanchisseuses, les savetiers;

10° Ceux qui vendent en *ambulance* dans les rues, dans les lieux de passage et dans les marchés des communes, les fruits, les légumes, le beurre, les oeufs, le fromage et autres menus comestibles. Ceux qui vendront

1) die öffentlichen Beamten und Bedienten, jedoch nur in so fern, als es die Ausübung ihrer Amtsverrichtungen betrifft;

2) die Feldbauer und Ackerleute, jedoch nur in Betreff des Handels, welchen sie mit dem Getreide das sie von dem von ihnen kultivirten Lande gewinnen, des Bieres und Branntweins, welchen sie aus diesem gewonnenen Getreide fabriciren, so wie wegen des Handels, welchen sie mit dem in ihrer Wirtschaft zugezogenen, oder ernährten Viehe treiben, endlich in Absicht der Wolle, welche sie in ihrem Hause ohne fremde Arbeiter verarbeiten;

3) alle und jede Weber von Hanf und Linnen, was auch immer die Zahl ihrer Weberstühle sey, ohne Unterschied, ob sie eigene oder fremde Produkte für eigene oder fremde Rechnung weben; desgleichen die Wollenweber, in so fern sie nicht als Fabrikanten zu betrachten sind;

4) die Commis, Tagelöhner und alle Personen, die um Lohn dienen und für andere in den Häusern, Werkstätten und Boutiquen derjenigen, in deren Dienste sie sind, arbeiten;

5) die Maler, Kupferstecher, Bildhauer, in so fern sie bloß als Künstler leben und bloß die Produkte ihrer Kunst verkaufen;

6) die Aerzte, Chirurgen, Geburtshelfer und Hebammen;

7) die Inhaber der Posten;

8) die Fischer;

9) die Wollkammer, die Wolle-, Baumwollen- und Linnengarn-Spinner, die Wäscherinnen, die Schuhflecker;

10) diejenigen, die in den Straßen, Durchgangsplätzen und Märkten der Gemeinden heranziehen, um Früchte, Gemüse, Butter, Eier, Käse und andere kleine Eswaren zu verkaufen. Alle diejenigen, wel-

d'autres objets en ambulance, échoppe ou étalage, payeront la moitié des droits fixés pour ceux qui vendent en boutique.

Art. 25. Jouiront des mêmes avantages et d'un affranchissement complet des droits de patente, les anciens invalides qui seraient fondés à réclamer une pension, ainsi que tout individu qui, moyennant un certificat en bonne et due forme délivré par le maire de son domicile, fera foi de l'impossibilité absolue de payer de son métier un droit quelconque, auxquels il sera délivré des patentes *gratis*.

Les maires seront personnellement responsables de l'exactitude de ces certificats, qui devront distinctement énoncer la cause spéciale de l'impossibilité déclarée.

Art. 26. Les commerce, industrie et professions non désignés dans le tarif, n'en seront pas moins assujétis à la patente; et dans ce cas, elle sera délivrée sous la désignation de la classe dans laquelle lesdits commerce, industrie ou professions seront placés, d'après l'analogie des opérations ou des objets de commerce, par les directeurs des contributions.

Art. 27. Tous ceux placés d'après la notoriété publique sur la liste des citoyens sujets à la patente, soit comme marchands *en gros*, soit comme associés à un commerce, et qui se prétendent simplement marchands en détail, commanditaires ou commis, seront admis à justifier de la nature de leur commerce et de leur véritable qualité, par la représentation de leurs journaux et registres, ainsi que des actes de société.

die andere Sachen im Herumziehen, unter Schoppen oder an öffentlichen Plätzen ausgelegt verkaufen, sollen die Hälfte der Gebühren, welche von denen, die in Boutiquen verkaufen, bezahlt werden, entrichten.

Art. 25. Eine gleiche Begünstigung und dieselbe Befreiung von der Patentsteuer sollen Invaliden aus dem vormaligen Militair, welche auf eine Pension Anspruch haben könnten, so wie überhaupt ein jeder, der durch ein in beweisender Form von dem Maire seines Wohnorts ausgestelltes Certificat nachweist, daß er sich in der absoluten Unmöglichkeit befinde, von seinem Gewerbe überhaupt die Abgabe irgend einer Classe zu entrichten, genießen.

Die Maires sind für die Richtigkeit und Wahrheit dieser Certificate, in welchen die speciellen Ursachen der absoluten Unmöglichkeit ausgedrückt seyn müssen, persönlich verantwortlich.

Art. 26. Diejenigen Arten von Handel, Industrie und Professionen, die nicht im Tarife stehen, sollen nichts destoweniger der Patentgebühr unterworfen seyn, und das Patent soll ausgefertigt werden unter Bezeichnung derjenigen Classe, in welche die gedachten Arten von Handel, Industrie und Professionen, nach der Aehnlichkeit der Verfahrungsart oder der Handelsartikel von den Contributions-Directoren werden gesetzt werden.

Art. 27. Allen denjenigen, welche, weil sie öffentlich als Großhändler oder als Associates eines Handelshauses bekannt sind, in dieser Eigenschaft in die Patentsteuer-Etats eingetragen worden sind, und behaupten, daß sie nur als Detailhändler, Commanditengenossen oder als Commis angesehen werden können, soll nachgelassen seyn, über die Natur ihres Handels und ihre wahre Qualität, durch Vorzeigung ihrer Journale und Bücher oder Gesellschafts-Verträge den Beweis zu führen.

Il en est de même pour ceux qui se croient fondés à pouvoir demander la descente d'une ou de deux classes, lesquels, conformément aux dispositions de l'article 31 ci-dessous, devront s'adresser au directeur des contributions de leur département, munis des pièces à l'appui de leur demande.

Les uns et les autres devront former leur réclamation ou leur demande, dans le mois qui suivra l'expédition de la patente, sous peine d'en être déchu.

Art. 28. Nul ne pourra former de demande, ni fournir aucune exception ou défense en justice, ni faire aucune signification par acte extrajudiciaire pour tout ce qui serait relatif à son commerce, sa profession; ou son industrie, sans qu'il soit fait mention préalable, en tête des actes, de la patente prise avec la désignation de la classe, de la date, du numéro et de la commune où elle aura été délivrée, à peine d'une amende de 60 francs, tant contre les particuliers sujets à la patente, que contre les fonctionnaires et officiers publics qui auraient fait ou reçu lesdits actes, sans avoir fait la mention ci-dessus indiquée.

La poursuite en contravention aura lieu par-devant le tribunal civil du district, à la requête du procureur-royal près ce tribunal.

La compétence des tribunaux en matière de patente sera restreinte à ce seul objet.

Art. 29. Tout individu qui expose des marchandises en vente, et, en général, tout individu assujéti au droit de patente, dans quelque lieu que ce soit, est tenu d'exhiber sa patente toutes les fois qu'il en est requis.

Ingleichen haben diejenigen, welche sich zu der Forderung berechtigt glauben, nach Maassgabe des 31sten Artikels, um eine oder zwei Classen heruntergesetzt zu werden, sich an den Steuer-Director des Departements zu wenden, und diesem die Beweismittel zur Begründung ihres Gesuchs vorzulegen.

Beide müssen indessen ihre Reclamation und ihr Gesuch innerhalb des auf die Expedition des Patents folgenden Monats anhängig machen, und zwar unter dem Präjudiz, daß nach Ablauf dieser Frist darauf nicht weiter Rücksicht genommen werden soll.

Art. 28. Niemand kann in Sachen, die seinen Handel, Profession oder Industrie betreffen, irgend ein Begehren, Exception oder Vertheidigung vor Gericht vorbringen, noch außergerichtlich irgend eine auf seinen Handel, Profession oder Industrie sich beziehende Signification machen, wenn nicht im Anfange der Acte von dem geldseten Patente mit Bezeichnung der Classe, des Datums, der Nummer und der Gemeinde, in welcher es ausgefertigt ist, Erwähnung geschehen ist, bei Vermeidung einer Strafe von 60 Franken, sowohl gegen die der Patentsteuer unterworfenen Privatpersonen, als gegen die öffentlichen und sonstigen Civilbeamten, welche dergleichen Acte ohne Erwähnung des Patents verfertigt oder angenommen haben.

Die Untersuchung und Bestrafung der Contravention soll auf den Antrag des königlichen Procurators von dem Civiltribunale des Districts veranlaßt werden. Die Competenz der Tribunale in Patentsteuer-sachen ist einzig auf vorstehenden Fall beschränkt.

Art. 29. Ein jeder der Waaren zum Verkaufe ausstellt, an welchem Orte es sey, so wie überhaupt jeder Patentsteuerpflichtige, ist verbunden, sein Patent vorzuzeigen, so oft er von dem Procurator des Königs, von den Friedensrichtern, den Polizei-Com-

par les procureurs-du-Roi, juges-de-paix, commissaires-de-police, maires ou adjoints, et par les agens des contributions directes.

Celui qui n'en serait pas pourvu, ou qui ne la représenterait pas en vendant, hors de son domicile, des marchandises quelconques, encourra la saisie et le séquestre qui auront lieu à ses frais, jusqu'à la représentation d'une patente convenable.

Si, le délinquant vend à domicile, il sera dressé un procès-verbal qui sera envoyé au directeur des contributions, pour faire porter ledit délinquant au rôle dans le cas où il n'y serait pas inscrit, et pour faire effectuer le paiement des droits.

Art. 30. Seront, en outre dudit paiement de la patente, punis d'une amende du quadruple de sa valeur, savoir:

a) Les marchands et colporteurs étrangers, ainsi que tous ceux qui, vendant hors de leur domicile, ne seraient pas pourvus d'une patente;

b) Tout individu exerçant un commerce, art ou métier quelconque, sans être muni d'une patente conforme aux dispositions de la présente loi;

c) Ceux qui, après avoir déclaré vouloir cesser l'industrie pour laquelle ils étaient antérieurement portés sur les rôles, la continueraient néanmoins sans avoir payé une nouvelle patente;

d) De même ceux qui, après s'être pourvu d'une patente, entreprendraient un commerce, une profession ou un métier d'une classe supérieure à celle de leur patente, sans payer le supplément au *pro rata*, ou qui, chan-

missarien, den Maires oder deren Adjuncten, oder von den Controleurs der directen Steuern dazu aufgefordert wird. Wenn der, welcher mit keinem Patente versehen ist oder dasselbe nicht aufweist, außer seinem Wohnorte verkauft, so sollen die zum Verkauf ausgestellten Waaren auf Kosten des Verkäufers, bis zur Vorzeigung eines gehörigen Patents, in Beschlag genommen und sequestrirt werden. Verkauf er in seinem Wohnorte, so soll ein Protocoll darüber aufgenommen und dieses an den Steuer-Director eingesandt werden, um den Contravenienten auf die Rolle zu setzen und die sofortige Bezahlung der Steuer zu bewirken.

Art. 30. Außer der Bezahlung des Patents sollen noch in eine Strafe zu dem Betrage des vierfachen Preises des erstern verfallen und zu bezahlen schuldig seyn:

a) die ausländischen Kaufleute und Colporteurs, so wie überhaupt alle diejenigen, welche außerhalb ihres Wohnorts ein Gewerbe treiben, ohne mit einem Patente versehen zu seyn;

b) jeder, der irgend einen Handelszweig, Kunst oder Handwerk treibt, ohne mit dem durch das gegenwärtige Gesetz vorgeschriebenen Patente versehen zu seyn;

c) diejenigen, welche, ohngeachtet sie erklärt haben, das Gewerbe, für welches sie im vorhergehenden Jahre auf der Steuerrolle eingetragen waren, liegen lassen zu wollen, dasselbe dennoch fortführen, ohne ein neues Patent bezahlt zu haben;

d) diejenigen, welche, nachdem sie mit einem Patente versehen sind, irgend einen Handelszweig, eine Kunst oder ein Handwerk von einer höhern Classe, als diejenige, worauf ihr Patent lautet, unternehmen, ohne zuvor den gehörigen Ergän-

geant de domicile pendant le courant de l'année, ne payeraient point au *prorata* le supplément des droits, dans le cas où ils seraient plus forts dans la commune où ils iraient résider.

Ladite amende sera, à la diligence des agens des contributions directes, prononcée sommairement par les juges-de-peace, chaque fois qu'elle n'excédera pas la somme de *soixante-quatorze* francs; ou par les tribunaux correctionnels, dans le cas où elle serait plus forte.

Dans l'un et l'autre cas, ce jugement sera en dernier ressort.

Le recouvrement de l'amende sera opéré par les receveurs d'arrondissement, et la moitié sera attribuée à celui qui aura dénoncé la contravention.

Art. 31. Celui qui aurait besoin de plusieurs expéditions de sa patente pour en justifier dans d'autres communes que celle de son domicile, pourra les requérir sans autres frais que ceux du papier timbré. Il en sera de même pour celui qui aurait perdu sa patente.

Chaque expédition d'une même patente sera cotée par première, seconde, troisième, etc., et sera signée par le patenté, s'il sait signer: dans le cas contraire, il en sera fait mention.

Cette disposition ne sera néanmoins applicable qu'aux patentables regnicoles et à établissement fixe dans le Royaume, à l'exclusion des marchands forains et des colporteurs, auxquels, en aucun cas, il ne pourra être délivré de *duplicata*.

zungsbetrag entrichtet zu haben, wie auch diejenigen, welche, wenn sie im Laufe des Jahrs ihren Wohnort verändern, den verhältnißmäßigen Ergänzungsbetrag der Steuer nicht bezahlt haben, in so fern nämlich die Patentsteuer in der Gemeinde, wohin sie ihren Wohnort verlegt haben, höher ist.

Die vorerwähnte Strafe soll auf Betreiben der Steuerbeamten, in so fern sie nicht mehr als vier und siebenzig Franken beträgt, von den Friedensrichtern, im Falle sie sich aber auf eine höhere Summe belaufen sollte, von den Correctionaltribunalen erkannt werden, und zwar, sowohl im erstern als letztern Falle, in letzter Instanz, ohne daß eine Appellation zulässig wäre.

Der Betrag der erkannten Strafe soll von den Kreisnehmern beigetrieben, und von denselben die Hälfte dem Denuncianten ausgezahlt werden.

Art. 31. Wer mehrere Abschriften seines Patents nöthig hat; um solche in andern Gemeinden vorzuweisen, kann dieselben ohne andere Kosten, als die für das Stempelpapier, verlangen. Ebendasselbe findet in Ansehung derjenigen statt, die ihr Patent verloren haben.

Jede Ausfertigung soll als die erste, zweite, dritte u. s. w. bezeichnet und von dem, der das Patent löset, wenn er schreiben kann, unterschrieben werden; im entgegengesetzten Falle soll davon Erwähnung geschehen.

Diese Bestimmung soll jedoch nur einzig für die einländischen und im Königreiche angeessenen Patentablen statt haben, mit Ausschluß aller fremden Kaufleute, so wie auch überhaupt aller Colporteurs, welchen zwei letztern Classen in keinem Falle ein *Duplicat* gegeben werden soll.

Pour prévenir l'abus des *duplicata*, les directeurs des contributions devront exactement faire vérifier les causes qui donneront lieu à des demandes de *duplicata*, et il leur sera libre d'en refuser, s'il y a lieu.

Art. 32. Les directeurs des contributions sont également autorisés à faire descendre dans la classe immédiatement inférieure ou dans la suivante, les citoyens qui justifieront de l'impossibilité où ils se trouvent d'acquitter les droits de la classe dans laquelle ils sont portés. L'arrêté pris à ce sujet sera motivé et mentionné dans la patente, et sera envoyé au directeur-général pour être approuvé par lui, s'il y a lieu.

Cette diminution ne sera néanmoins valable que pendant l'année pour laquelle elle aura été accordée.

Les dispositions du présent article ne seront néanmoins pas applicables à ceux taxés hors des classes, ni à ceux qui le seraient dans la dernière; auxquels il ne pourra, dans aucun cas, être accordé une diminution quelconque.

Art. 55. Les réclamations qui pourraient avoir lieu, seront faites, présentées et jugées, comme celles qui concernent les contributions directes.

Les conseils de préfecture seront tenus de se régler dans leurs décisions, tant sur les lois et décrets, que d'après les réglemens et instructions qui leur sont conformes.

Art. 34. La cote des individus sujets à patentes, et qui viendraient à décéder, ne sera exigible que pour le semestre dans lequel le décès aura eu lieu.

Um dem Mißbrauche der Duplicate vorzubeugen, sollen die Steuer-Directoren vor der Ansfertigung sich die Ursachen, welche zu der Forderung der Duplicate Anlaß geben, nachweisen lassen, und soll es ihnen frei stehen, dieselben nach Befinden der Umstände zu verweigern.

Art. 32. Die Contributions-Directoren sind gleichfalls ermächtigt, diejenigen, welche nachweisen können, daß es ihnen unmöglich sey, die Gebühr ihrer Classe zu bezahlen, in die unmittelbar niedrigere oder in die folgende herabzusetzen. Der zu dem Ende gefaßte Beschluß soll mit den Gründen, worauf er sich stützt, in dem Patente bemerkt und dem General-Director zugeschickt werden, damit dieser ihn dem Befinden nach genehmige.

Diese Heruntersetzung ist jedoch nur für das Jahr, in welchem sie ertheilt ist, gültig, so wie dieselbe so wenig für die auffer den Classen, als in der letzten Classe besteuerten Gewerbe statt haben kann, in welchen beiden Fällen eine Heruntersetzung durchaus nicht zulässig ist.

Art. 33. Die Reclamationen, welche erhoben werden mögten, sollen, wie die in Ansehung der directen Steuern, gemacht, angebracht und entschieden werden.

Die Präfecturräthe haben sich in ihren Entscheidungen, sowohl nach den Gesetzen und Decreten, als auch nach den Reglements und Instructionen zu achten, in sofern sie den Gesetzen und Decreten gemäß sind.

Art. 34. Für diejenigen Patentsteuerpflichtigen, welche im Laufe des Jahrs versterben, soll die Steuer nur für dasjenige halbe Jahr bezahlt werden, in welchem das Ableben sich ereignet.



Cette disposition sera également applicable aux conscrits appelés aux drapeaux, ainsi qu'à tous ceux qui, par un empêchement physique ou autre équivalent, se seraient trouvés, pendant la majeure partie de l'année, dans l'impossibilité absolue d'exercer l'industrie pour laquelle ils sont portés sur les rôles.

Art. 35. La loi du 5 août 1808, ainsi que le décret du 1<sup>er</sup> mai 1809, sont rapportés.

### T A R I F DES DROITS DE PATENTES.

*Industries et professions non comprises dans les cinq classes ci-après.*

	fr.
1 <sup>o</sup> Les banquiers, agens de change et commissionnaires de marchandises . . . . .	100 à 200
2 <sup>o</sup> Les entrepreneurs et fournisseurs du royaume . . . . .	100 250
3 <sup>o</sup> Les maîtres de vaisseau chargeant un ou plusieurs bâtimens, dont le port ensemble est de 60 lastes et au-dessus, le laste à 4000 livres pesant . . . . .	80 120
a) de 40 à 60 lastes . . . . .	40 60
b) de 25 à 40 <i>idem</i> . . . . .	30 40
c) de 20 à 25 <i>idem</i> . . . . .	15 20
d) de 19 et au-dessous . . . . .	8 12
4 <sup>o</sup> Les entrepreneurs de roulage,	
a) S'ils ont six chevaux ou plus, pour chacun . . . . .	- 6

Diese Bestimmung soll auch auf die zu den Fahnen einberufenen Conscriptirten, so wie überhaupt auf alle diejenigen ihre Anwendung haben, welche durch ein physisches oder anderes diesem gleiches Hinderniß, während dem größten Theile des Jahrs sich in der absoluten Unmöglichkeit befinden, das Gewerbe, für welches sie auf der Steuerrolle eingetragen sind, betreiben zu können.

Art. 35. Das Gesetz vom 5ten August 1808, so wie das Decret vom 1sten May 1809, sind aufgehoben.

### Tarif der Patentgebühren.

Industriezweige und Handwerke, welche nicht unter den nachfolgenden fünf Classen begriffen sind, nämlich:

	Fr.
1.) Die Banquiers, Wechselagenten und Waaren-Commissionaire . . . . .	von 100 bis 200
2.) Die Unternehmer und Lieferanten von Lieferungen für den Staat . . . . .	100 = 250
3.) Die Schiffer, welche ein oder mehrere Gefäße befrachten, deren Ladung zusammen 60 oder mehrere Lasten ausmacht, die Last zu 4000 Pfund gerechnet . . . . .	80 = 120
a) von 40 bis 60 Lasten . . . . .	40 = 60
b) von 25 bis 40 Lasten . . . . .	30 = 40
c) von 20 bis 25 Lasten . . . . .	15 = 20
d) von 19 Lasten und weniger . . . . .	8 = 12
4.) Die Unternehmer von Fracht-Wagen,	
a) wenn sie sechs und mehr Pferde haben, von jedem Pferde . . . . .	- = 6

b) S'ils ont cinq chevaux, pour chacun . . . . .	fr.	5
c) S'ils ont quatre chevaux, ou moins, pour chacun . . . . .	-	4
5 <sup>o</sup> Les propriétaires de bats . . . . .	4	24
6 <sup>o</sup> Les colporteurs <i>indigènes</i> avec chevaux ou bêtes de somme . . . . .	12	20
7 <sup>o</sup> <i>Idem</i> avec balles . . . . .	8	12
8 <sup>o</sup> Les colporteurs <i>étrangers</i> et colportant hors des foires:		
a) Avec chevaux ou autres bêtes de somme	36	60
b) Avec balles . . . . .	24	36
9 <sup>o</sup> Les marchands de grains <i>en gros</i> . . . . .	30	120
10 <sup>o</sup> Les marchands de chevaux, de boeufs, vaches, veaux, moutons, cochons etc., lorsqu'ils fréquentent les foires avec des troupeaux, ou qu'ils tiennent chez eux un nombre de bêtes pour en faire le commerce, d'après l'étendue de leur commerce, de . . . . .	30	120
11 <sup>o</sup> Les fabricants et marchands en gros de tan, de cuirs, de peaux, ceux de tabac, de chicorée, d'après l'étendue de leur industrie . . . . .	20	120
12 <sup>o</sup> Les marchands en gros, 1 <sup>o</sup> de draperie; 2 <sup>o</sup> d'étoffes de laine et de coton; 3 <sup>o</sup> de fils et de toilerie; 4 <sup>o</sup> de linons, mousselines et gazes; 5 <sup>o</sup> de merceries; 6 <sup>o</sup> d'acier, de fer et autres métaux; 7 <sup>o</sup> de vin, vinaigre et liqueurs; 8 <sup>o</sup> les marchands et fabricants de miroirs, verroterie, porcelaine et faïence, tenant de grands magasins . . . . .	24	120
13 <sup>o</sup> Ceux qui expédient les marchandises en transit par le Royaume, de . . . . .	20	60
14 <sup>o</sup> Les marchands de bois en chantier ou magasin, ou exploitant des ventes dans les bois et forêts du Royaume, des communes ou des particuliers . . . . .	24	120

b) wenn sie fünf Pferde haben, desgl. . . . .	-	5
c) wenn sie vier und weniger Pferde haben, desgl. . . . .	-	4
5.) Die Eigenthümer von Fahren, von . . . . .	4	24
6.) Die einländischen Colporteurs, (Hausfirer) wenn sie ihre Waaren mit Pferden oder andern Lastthieren fortschaffen . . . . .	12	20
7.) Packenträger . . . . .	8	12
8.) Die ausländischen Colporteurs, (Hausfirer)		
a) wenn sie ihre Waaren mit Pferden oder andern Lastthieren fortschaffen . . . . .	36	60
b) Packenträger . . . . .	24	36
9.) Die Getreidehändler en gros . . . . .	30	120
10.) Die Viehhändler, welche den Handel mit Pferden, Ochsen, Kühen, Kälbern, Hammeln, Schweinen ic. en gros treiben, und entweder mit Koppeln und ansehnlichen Triften die Viehmärkte beziehen, oder aber zum Handel bey sich aufgestellt haben, nach dem Umfange ihres Handels . . . . .	30	120
11.) Die Fabrikanten und en gros Händler von Loh, Leder, bereiteten Häuten, von Tabak, Eichorien ic. nach dem Umfange ihres Verkehrs . . . . .	20	120
12.) Die en gros Händler 1) mit Tüchern; 2) Wollen- und Baumwollen-Artikeln; 3) Garn und Leinwand; 4) Linons, Gazen und Mousselines; 5) Kramwaaren; 6) Stahl; Eisen und andern Metallartikeln; 7) Wein, Liqueurs und Essig; 8) die Spiegel-, Glas-, Porzellan- und Fayance-Fabrikanten und die Großhändler mit diesen Artikeln . . . . .	24	120
13.) Die Waaren- und Frachtgutspeiteurs . . . . .	20	60
14.) Die Großhändler mit Holz, welche Holz in Bänken oder Magazinen halten, oder Schläge in Staats-, Privat- oder Gemeindeforsten an sich kaufen . . . . .	24	120

15° Les chiffonniers en gros . . . . .	10	à 40	fr.
16° Les meüniers de moulins à volets (un- terschlächtige Wassermühlen),			
a) S'ils occupent 8 meules et plus, pour chaque meule . . . . .	-	15	
b) . . . . .	7	-	14
c) . . . . .	6	-	13
d) . . . . .	5	-	12
e) . . . . .	4	-	11
f) . . . . .	3	-	10
g) . . . . .	2	-	9
h) . . . . .	1	-	8
17° Les meüniers des moulins à auges, des moulins à vent, à scie; la moitié du taux précédent.			
18° Les papetiers fabricant 6000 rames et au delà, de . . . . .	24	60	
19° <i>Idem</i> , fabricant moins de 6000 rames .	8	24	
20° Les imprimeurs,			
a) Ayant d'une à deux presses, chacune .	-	4	
b) Ayant trois à neuf presses, chacune .	-	5	
c) Ayant au delà de dix presses, chacune .	-	6	
21° Les entrepreneurs ou directeurs de spectacles ou autres amusements pu- blics, dans lesquels les spectateurs payent leurs places . . . . .	} Le produit d'une représentation sans déduction des frais et de franchises de places.		
22° Les joueurs de marionnettes, d'om- bres chinoises, les danseurs de cordes . . .		16	24
23° Les propriétaires de ménageries am- bulantes . . . . .	16	30	
24° Les montreurs de bêtes fauves et étran- gères . . . . .	16	30	

15.) Die Lumpenhändler im Großen . . . . .	10	bis 40	fr.
16.) Die Müller von unterschlächtigten Wasser- mühlen:			
a) Mühlen von 8 Gängen, von jedem . . . . .			15
b) = = 7 = desgl. . . . .			14
c) = = 6 = desgl. . . . .			13
d) = = 5 = desgl. . . . .			12
e) = = 4 = desgl. . . . .			11
f) = = 3 = desgl. . . . .			10
g) = = 2 = desgl. . . . .			9
h) = = 1 = desgl. . . . .			8
17.) Die Müller, welche oberschlächtige Was- fermühlen, Wind- oder Sägemühlen besitzen, die Hälfte von vorstehenden Sätzen.			
18.) Die Papiermüller, welche 6000 Ries und darüber verfertigen . . . . .	24	=	60
19.) Die Papiermüller, welche unter 6000 Ries verfertigen . . . . .	8	=	24
20.) Die Buchdrucker, a) wenn sie eine oder zwei Pressen haben, von jeder . . . . .			4
b) wenn sie drei bis neun Pressen haben, von jeder . . . . .			5
c) wenn sie über zehn Pressen haben, von jeder			6
21.) Die Unternehmer oder Directoren von Schauspielen oder andern öffentlichen Lustbar- keiten, bei welchen die Zuschauer ihre Plätze bezahlen . . . . .	} Die Einnahme einer Vorstel- lung ohne Ab- zug der Kosten u. Freibillets.		
22.) Die Marionettenspieler, diejenigen, wel- che mit Guckkasten herumziehen, die Seiltänzer und Gaukler . . . . .		16	=
23.) Die, welche Menagerien von auswärtigen Thieren halten . . . . .	16	=	30
24.) Die Bärenführer und dergleichen . . . .	16	=	30

	fr.	
25° Les musiciens et bandes de musiciens	6 à 40	
26° Les maîtres de forges et usines, les propriétaires de salines, de verreries, et autres établissements de cette nature, d'après l'étendue de leur industrie	50	100
27° Les propriétaires et maîtres de tuileries, fours à chaux, et ceux qui exploitent des carrières	8	24
28° Les entrepreneurs de loterie	—	120
29° Les collecteurs principaux	12	24
30° Les entrepreneurs de lombards et prêteurs sur gages autorisés	8	24
31° Les hongreurs de chevaux et châtreaux de cochons	16	60
32° Les ramoneurs	24	60
33° Les écorcheurs	24	120
34° Les marchands étrangers, fréquentant les foires avec voitures	8	16
35° <i>Idem</i> , sans voitures	4	8
36° Les fabricants de voitures suspendues et de harnois de luxe	24	120
37° Les vanniers	4	16
38° Les apothicaires-pharmaciens	24	120
39° Les dentistes et artistes vétérinaires	16	60
40° Les fabricants d'étoffes et de couvertures de laine ayant au-delà de cinq métiers	—	20
A raison de 20 francs pour cinq métiers; et de dix francs pour chaque métier au-delà.		
41° Les blanchisseurs qui mettent en blanc des toiles en pièces	12	30
42° Les marchands de houblons	8	24
43° Les bijoutiers, lapidaires et joailliers	16	60

	fr.
25.) Musikanten und herumziehende Musikbanden	6 bis 40
26.) Die Besitzer von Schmelz- und Hüttenwerken, von Salzwerken, Glashütten und ähnlichen Etablissements, nach dem Umfange ihres Verkehrs	50 = 100
27.) Die Eigenthümer und Meister von Ziegeleien, Kalköfen und Steinbrüchen	8 = 24
28.) Die Lotterie-Unternehmer	120
29.) Die Hauptcollecteurs	12 = 24
30.) Die obrigkeitlich privilegirten Unternehmer von Lombards und die Pfandleiher	8 = 24
31.) Die Pferdeleger und Schweineschneider	16 = 60
32.) Die Schornsteinfeger	24 = 60
33.) Die Abdecker, nach dem Umfange ihres Gewerbes	24 = 120
34.) Fremde Kaufleute, welche die Jahrmärkte mit Wagen beziehen	8 = 16
35.) Desgleichen, ohne Wagen	4 = 8
36.) Fabrikanten von Kutschen und Luxus-(Pferde) Geschirr	24 = 120
37.) Die Siebmacher	4 = 16
38.) Die Apotheker und die, so mit Apothekerswaaren handeln	24 = 120
39.) Die Zahnärzte und Thierärzte	16 = 60
40.) Die Wolle- und Wollendeckenfabrikanten, die mit mehr als fünf Stühlen arbeiten	20
20 Franken für 5 Stühle und 10 Franken für jeden fernern Stuhl.	
41.) Die Bleicher, welche ganze Stücke Leinwand bleichen	12 = 30
42.) Die Hopfenhändler	8 = 24
43.) Die Goldjuweliere, Steinschneider und Juweliere	16 = 60

## PREMIERE CLASSE.

Dans les communes de 18,000 à 30,000 âmes .	60 fr.
Dans celles de 9,000 à 18,000 âmes . . . . .	48
Dans celles de 4,000 à 9,000 âmes . . . . .	36
Dans celles de 2,000 à 4,000 âmes . . . . .	24
Dans celles au-dessous de 2,000 âmes . . . . .	16

Les *marchands en détail* de draperies, soieries, d'étoffes de coton, mousselines, linons, fils et toilerie, d'acier, fer et autres métaux.

*Idem* de modes, de meubles, de quincaillerie.

Les libraires.

Les orfèvres, horlogers, ayant de trois à six compagnons et au-delà.

Les restaurateurs, confiseurs et pâtisseries.

Les aubergistes, tenant hôtel garni.

Les distillateurs, brandeviniers et brasseurs.

Si leurs établissements se trouvent à la campagne, ils seront taxés selon l'étendue de leur débit, comme les industries hors des classes de 16 à 60 francs.

Les brodeurs, tailleurs, cordonniers, bottiers, selliers, les armuriers, ayant au-delà de six compagnons.

Les maçons et les charpentiers, entreprenant de grands bâtimens, et ayant trente ouvriers et au-delà.

## Erste Classe.

In den Gemeinden von 18,000 bis 30,000 Seelen .	60 Fr.
= = = von 9000 bis 18,000 Seelen .	48 =
= = = von 4000 bis 9000 Seelen .	36 =
= = = von 2000 bis 4000 Seelen .	24 =
= = = unter 2000 Seelen . . . . .	16 =

Die Detailhändler mit Tuchwaaren, Seidenzeugen, Baumwollenzegen, Mousselinen, Linons, Garn und Leinwand, mit Stahl, Eisen und andern Metallen; desgl. die Mode- und Meublen-Händler und die, so mit Klingelkrant handeln.

Die Buchhändler.

Die Gold- und Silberarbeiter und Uhrmacher, welche drei bis sechs Gefellen und darüber halten.

Die Restaurateurs, Zuckerbäcker und Conditors und die ersten Gasthöfe an jedem Orte, in welchen gewöhnlich die meisten und vorzüglichsten Reisenden einkehren.

Die Distillirer, Branntweinbrenner und Bierbrauer.

Befinden sich diese Etablissements nicht in Städten, sondern auf dem Lande, so sind sie nach dem Umfange des Betriebs und Absatzes von 16 zu 60 Franken zu besteuern.

Die Sticker, Schneider, Schuster, Stiefelmacher, Sattler, Büchsenmacher und Schäfter, welche mehr als sechs Gefellen halten.

Die Maurer- und Zimmermeister, die den Bau größerer Gebäude in Entreprise übernehmen und dreißig und mehr Gefellen halten.

## SECONDE CLASSE.

Dans les communes de 18,000 à 30,000 âmes .	30 fr.
Dans celles de 9,000 à 18,000 âmes . . . . .	24
Dans celles de 4,000 à 9,000 âmes . . . . .	20
Dans celles de 2,000 à 4,000 âmes . . . . .	16
Dans celles au-dessous de 2,000 âmes . . . . .	12

Les *marchands en détail* de mercerie, drogueries, de vins, liqueurs, vinaigres, rubans.

*Idem* de boutons, d'images, tableaux, gravures, parapluies et parasols, tenant boutique d'objets de curiosité.

*Idem* de verre et verroterie, de porcelaine, faïence et cristaux, plumes peintes, fleurs artificielles, de garance.

*Idem* de fourrures.

*Idem* d'écorce, tan, tourbes, de cuirs en moindres quantités.

*Idem* de bois, n'exploitant pas des ventes dans les forêts, et n'ayant ni chantiers ni magasin de planches, de lattes.

Les amidonniers, ciriers, savonniers et chandeliers travaillant avec trois compagnons et au-delà.

Les foulonniers et apprêteurs d'étoffes, ayant trois compagnons et au-delà.

Les cafetiers et maîtres de billards tenant trois billards et au-delà; les paumiers.

Les coiffeurs de femmes et les parfumeurs.

Les maîtres d'armes, de danse et d'équitation, en tant qu'ils ne sont pas commissionnés par le Gouvernement aux universités.

Les agens d'affaires.

Les loueurs de chevaux et de voitures de remise.

Les ébenistes, armuriers, les selliers ayant de trois à six compagnons.

Les boulangers et bouchers, ayant trois compagnons et au-delà.

Les maîtres maçons et charpentiers, faisant travailler de quinze à trente compagnons.

## Zweite Klasse.

In den Gemeinden von 18,000 bis 30,000 Seelen .	30 Fr.
" " " von 9000 bis 18,000 Seelen .	24 "
" " " von 4000 bis 9000 Seelen .	20 "
" " " von 2000 bis 4000 Seelen .	16 "
" " " unter 2000 Seelen . . . . .	12 "

Kleinändler mit kurzen Kramwaaren, Gewürzen, Wein, geistigen Getränken, Essig, Band; desgl. mit Kupfen, Bildern, Gemälden, Kupferstichen; die Regen- und Sonnenschirmhändler, die Curiositätenhändler, welche Bouliquen haben.

Die Glas- und Glaswaaren-, Porzellan-, Fayance-, Crystall- und künstliche Blumenhändler, und die, so mit Krapp- und Farbekräutern handeln.

Die Pelzhändler und Kürschner.

Die, so mit Baumrinde oder Borke, Loh, Torf, Leder (lehreter in kleinern Quantitäten) handeln.

Die Holzhändler, die keine Schläge kaufen und keine große Magazine halten; die Dielen- und Lattenhändler.

Die Stärke- und Wachs-Fabrikanten, die Seifenfieder und Lichterzieher, welche drei und mehr Gesellen halten

Die Tuchwäcker und Zeug-Appreteurs, die drei und mehr Gesellen halten.

Die Kaffeevirthe und Billardeurs, welche drei Billards und Ballspiele halten.

Die Damenfriseur und Parfümirer.

Die Fecht-, Lanz- und Stallmeister, insofern sie nicht vom Gouvernement bei öffentlichen Lehranstalten angestellt sind

Die Commissionaire.

Die Pferdeverleiher und die, welche Stadt-Miethwagen halten.

Die Ebenisten, Büchsenmacher und Sattler, welche von drei bis sechs Gesellen halten.

Die Bäcker und Schlächter, welche drei und mehr Gesellen halten.

Die Maurer- und Zimmermeister, die von fünfzehn bis dreißig Gesellen halten.

## TROISIÈME CLASSE.

Dans les communes de 18,000 à 30,000 âmes . . . . .	24 fr.
Dans celles de 9,000 à 18,000 âmes . . . . .	20
Dans celles de 4,000 à 9,000 âmes . . . . .	16
Dans celles de 2,000 à 4,000 âmes . . . . .	12
Dans celles au-dessous de 2,000 âmes . . . . .	8

Les marchands de chocolat, macaronis, épiciers, marchands de sel, de chanvre, de lin, de filasse, de résine, de cordes et cordages, de poudre à tirer.

*Idem* de musique et cartes géographiques, de baromètres, les faiseurs d'instruments de physique, chimie, d'astronomie et mathématiques, les luthiers et opticiens, lunetiers. Les horlogers et orfèvres ayant moins de trois compagnons.

Les tuiliers et marchands de briques, ardoises, plâtre, chaux.

Les batteurs et tireurs d'or, tourneurs sur métaux, tabletiers, layetiers, miroitiers, éventailistes, vernisseurs, graveurs et médailleurs.

Les imprimeurs en taille-douce.

Les bandagistes.

Les constructeurs de barques et bateaux.

Les entrepreneurs de pavé.

Les maîtres de billard ayant moins de trois billards.

Les teneurs de petites auberges, cabaretiers et charcutiers.

Les blatiers et huiliers.

Les vendeurs de vieux livres et loueurs de livres.

Les commissaires aux ventes publiques.

Les tailleurs, cordonniers, bottiers, culottiers, menuisiers, charrons, couteliers, éperonniers, crocheteurs et épingliers, serruriers, bourreliers, ferblantiers, fourbisseurs, corroyeurs, mégissiers, chapeliers et garnisseurs de chapeaux ayant de trois à six compagnons.

Les brodeurs ayant moins de six compagnons.

Les passementiers et tapissiers, ayant au-delà de quatre compagnons.

Les tailleurs de pierre, les maçons et charpentiers ayant de cinq à quinze ouvriers.

Les gantiers ayant cinq compagnons et au-delà.

## Dritte Classe.

In den Gemeinden von 18,000 bis 30,000 Seelen . . . . .	24 Fr.
" " " von 9000 bis 18,000 Seelen . . . . .	20 "
" " " von 4000 bis 9000 Seelen . . . . .	16 "
" " " von 2000 bis 4000 Seelen . . . . .	12 "
" " " unter 2000 Seelen . . . . .	8 "

Die Chocolate-, Makaroni- und Gewürzhändler, die Salzseller, die, so mit gehecheltem oder rohem Hanf, Flachß, mit Harz, Seilerarbeiten handeln.

Die Musik-, Landkarten- und Barometerhändler.

Die, welche physikalische, astronomische, mathematische, musikalische und optische Instrumente verfertigen. Die Brillenmacher. Die Goldschmiede und Uhrmacher, die weniger als drei Gesellen halten.

Die Ziegelbrenner, Backstein-, Ziegelstein-, Schiefer-, Gyps- und Kalkhändler.

Die Goldschläger und Goldzischer, Metall-Drechsler, Kunsttischler, Schachtel-, Spiegel- und Fächermacher. Die Lackirer, Graveurs und Medailleurs; die Kupferstichdrucker.

Die Wandagisten.

Die, welche Schiffe und Rähne bauen.

Die Unternehmer des Straßenpflasters.

Die Billardeurs, welche weniger als drei Billards halten; die ordinären Gasthäuser, die Wirthshäuser und Speisewirthe oder Garfböde.

Die kleinen Kornhändler, welche nur kleine Quantitäten en détail verkaufen, und die Dehlhändler.

Die Antiquare und Bücherverleiher, die Auctionatoren.

Die Schneider, Schuster, Stiefelmacher, Hofenmacher oder Säckler; die Tischler, Wagner, oder Stellmacher; die Messerschmiede, Spornmacher; die Gärtler u. Nadler, Schlosser, Riemer und Blechschmiede.

Die Schwerdfeger, Roth- und Weißgerber, Hutmacher und Hutstassirer, welche über drei bis sechs Gesellen halten.

Die Sicker, die weniger als sechs Gesellen halten.

Die Posamentirer und Tapezirer, die mehr als vier Gesellen halten.

Die Maurer-, Steinhauer- und Zimmermeister, die von fünf bis funzehn Gesellen halten.

Die Handschuhmacher, die fünf und mehr Gesellen halten.

## QUATRIÈME CLASSE.

Dans les communes de 18,000 à 30,000 âmes . . . . .	12 fr.
Dans celles de 9,000 à 18,000 âmes . . . . .	11
Dans celles de 4,000 à 9,000 âmes . . . . .	9
Dans celles de 2,000 à 4,000 âmes . . . . .	6
Dans celles au-dessous de 2,000 âmes . . . . .	4

Les fabricants à métiers pour leur compte, occupant trois ou quatre métiers.

Les marchands de poterie, d'eaux minérales, de tabac, fourrage, potasse, salins, crémiers, et marchands de farine en détail.

*Idem*, de peaux crues et de toisons, de semence en échoppe, de poissons frais et salés.

Les fabricants et marchands de cire d'Espagne, de colle.

Les savonniers, amidonniers, ciriers, chandeliers, ayant moins de trois compagnons.

Les tourneurs en bois, en corne, les peigniers ayant trois compagnons et au-delà.

Les barbiers et friseurs avec compagnons.

Les loueurs de voitures pour le transport des voyageurs.

Les tondeurs et friseurs de laine, les lamiers, les carreleurs et les brocanteurs sans magasin ni boutique.

Les boulangers et bouchers ayant un ou deux compagnons.

Les teinturiers, parcheminiers, chaudronniers, potiers-d'étain et de terre, tonneliers, boisseliers, coffretiers, cordiers, fondeurs, doreurs et argentéurs, brosetiers, poëliers, plâtriers.

Les maréchaux-ferrants, charrons, serruriers, ferblantiers, bourreliers, couteliers, éperonniers, crochétiers, épingliers, fourbisseurs, armuriers, les chapeliers et garnisseurs de chapeaux, les boutonnières, tailleurs, cordonniers, bottiers, menuisiers ayant un à deux compagnons, les vinaigriers, les papetiers, les blanchisseurs.

## Vierte Klasse.

In den Gemeinden von 18,000 bis 30,000 Seelen . . . . .	12 Fr.
= = = von 9000 bis 18,000 Seelen . . . . .	11 =
= = = von 4000 bis 9000 Seelen . . . . .	9 =
= = = von 2000 bis 4000 Seelen . . . . .	6 =
= = = unter 2000 Seelen . . . . .	4 =

Die Fabrikanten (Stuhlarbeiter), welche für eigene Rechnung drei oder vier Stühle beschäftigen.

Die Kaufleute, welche mit Steingut, mineralischem Wasser, Tabak, Fourrage, Potasche und Salzwaaren handeln; desgl. die Milchrahm- und Milchseller; die, welche mit rohen Häuten und Fellen, Saamen in Boutiquen und mit frischen und gefalzenen Fischen handeln.

Die Siegellack- und Leimfabrikanten und Händler. Die Seifensieder, Stärkesabrikanten und Lichtzieher, welche weniger als drei Gesellen halten.

Die Horn- und Holzdrechsler, die Kammacher, die drei Gesellen und darüber halten.

Die Barbierer und Peruquiers, welche Gesellen halten.

Die Lohnkutscher oder Hauderer.

Die Tuchsheerer und Tuchkräusler, die Klingenschmied und Feilenhauer, die Kunsthändler, welche weder Magazine noch Laden halten.

Die Bäcker und Schlächter, welche einen oder zwei Gesellen halten.

Die Färber, Pergamentmacher, Kesselschmiede, Zinngießer, Löffler, Fassbinder, Scheffel- und Helmacher, Koffermacher, Seiler, Gießer, Vergolder, Bürstenbinder, Dfenmacher, Gypfer, Hufschmiede, Wagner oder Stellmacher, Schlosser, Blechschmiede, Riemer, Messerschmiede, Sporenmacher, Gärtler, Madler, Schwerdfeger, Büchsenmacher und Schäftler, Hutmacher und Hutstärker, Knopfmacher, Schneider, Schuster, Stiefelmacher, Tischler, welche einen oder zwei Gesellen halten, die Essigbrauer, Papierhändler und Waschbleicher.



## CINQUIÈME CLASSE.

Dans les communes de 18,000 à 30,000 âmes .	8 fr.
Dans celles de 9,000 à 18,000 âmes . . . . .	6
Dans celles de 4,000 à 9,000 âmes . . . . .	4
Dans celles de 2,000 à 4,000 âmes . . . . .	3
Dans celles au-dessous de 2,000 âmes . . . . .	2

Les marchands de sel, de cendres, plumes, d'orge et froment mondé, de jouets d'enfants, de charbons en détail, et d'autres objets de cette nature.

*Idem* de chevaux, boeufs, vaches, porcs, moutons, qui ne fréquentent pas les foires avec de grands troupeaux, ou ne tiennent pas dans leurs écuries un grand nombre de bêtes pour le commerce.

Les tisserands en ras, les apprêteurs d'étoffes et foulonniers, les nattiers travaillant sans compagnons.

Les vendeurs de bière, cidre et au-de-vie en détail.

Les revendeurs de tout genre et les fripiers.

Les pompiers et les fontainiers, les bateliers, les relieurs, gallochiers, charbonniers, les goudronniers, les fabricants ou vendeurs de pipes de terre et autres, de bouteilles.

Les barbiers et perruquiers sans compagnons.

Les tourneurs en bois, en corne, et les peigniers travaillant sans compagnons.

Le tailleurs, culottiers, cordonniers, bottiers, boutonniers, menuisiers, serruriers, gantiers, vitriers, les boisseleurs, les tailleurs de pierres, les charpentiers, les chaudronniers, et en général tous les métiers de cette nature, taxés en raison des compagnons, qui travaillent sans en employer.

Les couvreurs, cloutiers, ferrailleurs; les couturières, les émouleurs.

---

Collationné

## Fünfte Klasse.

In den Gemeinden von 18,000 bis 30,000 Seelen .	8 Fr.
= = = von 9000 bis 18,000 Seelen .	6 =
= = = von 4000 bis 9000 Seelen . . .	4 =
= = = von 2000 bis 4000 Seelen . . .	3 =
= = = unter 2000 Seelen . . . . .	2 =

Die Salzseller, Asche-, Federn-, Graupenhändler und alle Kleinändler, welche mit Gegenständen der Art handeln.

Die Viehhändler im Kleinen, welche mit Pferden, Ochsen, Kühen, Schweinen und Hammeln handeln, ohne die Viehmärkte zu beziehen, und ohne eine größere Anzahl zum Handel aufzustellen.

Die Raschmacher, die Tuchwalter und die Zeugappreteurs, die Mattenmacher, welche ohne Gesellen arbeiten.

Die Bier- und Branntweinwirthe.

Die Hdcker und Trddler aller Art.

Die Pumpen- und Röhrenbrunnenmeister.

Die Schiffer und Kahnführer.

Die Buchbinder, Galloschenmacher (Ueberschuhe) Kohlen- und Theerhändler, Pfeifenmacher und Händler, Bouteillen- und Grünglashändler.

Barbirer und Perückenmacher ohne Gesellen.

Die Holz- und Horndrechsler und Rammacher ohne Gesellen.

Die Schneider, Hosenmacher (Säckler), Schuster, Stiefelmacher, Knopfmacher, Tischler, Schlosser, Handschuhmacher, Glaser, Scheffel- und Hechelmacher, Steinhauer und Zimmerleute, Fesselschmiede und überhaupt alle Handwerke der Art, welche nach Maassgabe der Anzahl ihrer Gesellen in vorstehenden Classen veranlagt sind und ohne Gesellen arbeiten.

Die Dachdecker, Nagelschmiede, die mit altem Eisen handeln, Nätherinnen, Scheerenschleifer.

( 170 )

Collationné à l'original par les Président et Secrétaires de l'Assemblée des Etats. A Cassel, le 12 Février, an 1810.

Signé: Comte DE SCHULENBURG-WOLFSBURG,  
Président.

SEILER, ROBERT, Secrétaires.

Mandons et ordonnons que les présentes, revêtues du sceau de l'Etat, insérées au bulletin des lois, soient adressées aux cours, aux tribunaux et aux autres autorités administratives, pour qu'ils les inscrivent dans leurs registres, les observent et les fassent observer, et le Ministre de la Justice est chargé d'en surveiller la publication.

Donné en Notre résidence royale de Cassel, le 14 Février, an 1810, la quatrième année de Notre règne.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi:

Le Ministre  
Secrétaire d'Etat,  
signé:

Vu:  
Le Ministre de la Justice,  
signé: SIMÉON.

Comte DE FÜRSTENSTEIN.

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,  
SIMÉON.

( 171 )

Mit dem Original verglichen vom Präsidenten und den Secretaires der Versammlung der Stände. Cassel am 12ten Februar 1810.

Unterschrieben: Graf von Schulenburg-Wolfsburg,  
Präsident.

Seiler, Robert, Secretaires.

Es ist Unser Wille und Befehl, daß das gegenwärtige Gesetz, mit dem Staatsiegel versehen, in das Gesetz-Bulletin eingerückt, an die Gerichtshöfe, Tribunale und Verwaltungs-Behörden gesandt werde, damit sie dasselbe in ihre Register einschreiben, es beobachten und auf dessen Beobachtung halten, und der Minister des Justizwesens ist beauftragt, darüber zu wachen, daß dasselbe öffentlich bekannt werde.

Gegeben in Unserer königlichen Residenz zu Cassel, am 14ten Februar 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs:

Gesehen:  
Der Justizminister,  
unterschrieben: Siméon.

Der Minister Staats-Secretair,  
unterschrieben:  
Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justizminister,  
Siméon.